

<p>OIARTZUNGO UDALERRIAN UDAL-HONDAKINAK BILDU ETA TRATATZEKO ZERBITZUA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZAREN ALDAKETA</p>	<p>MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA REGULADORA DEL SERVICIO DE RECOGIDA Y TRATAMIENTO DE RESIDUOS MUNICIPALES EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE OIARTZUN</p>
<p>ARRAZOIEN AZALPENA</p> <p>Oiartzungo udal hondakinak bildu eta tratatzeko zerbitzua arautzen duen Ordenantzak, 2023/05/24ko 99. GAO n argitaratutakoak, 2. artikuluan, udalerrri osoa aplikazio eremutzat izan arren, ez zuen bilketaren atala garatzen industria guneeetan, tailerretan eta beste jarduera ekonomikoetan.</p> <p>Ondorioz, korporazioak zerbitzu hori aipatutako esparruetan zuzeneko kudeaketa moduan emateko erabakia hartu duenez, ordenantza honen eguneraketaren xedek dira, batetik, Oiartzungo udalerriko jarduera ekonomikoetarako erabilera duten komertzioek, enpresek eta industriek sortzen dituzten merkataritza-hondakin ez-arriskutsuetarako eta etxebizitzetakoak bezalako udal-hondakineterako bilketa zerbitzuak definitzea eta, bestetik, zerbitzua erabiltzeko baldintzak zehaztea.</p> <p>Xede horrekin, honako artikulua hauek aldatuko dira: 6. artikulua, hondakinen definizioari buruzkoa; 22. artikulua, pertsona eta erakunde erabiltzaileen eskubide, betebeharrak eta erantzukizunari buruzkoa; eta kapitulu berri bat, II. tituluaren, 48. artikulutik 54.era bitartean, udal-hondakinen bilketa arautzeko, jarduera ekonomiko gisa kalifikatutako eremuetan kokatutako industria, tailer eta gainerako lokal eta pabilioietan. Azkenik, II. tituluko zehapen-araubidea egokitu eta osatu da 62. artikulutik 65.era bitartean.</p> <p>Halaber, erredakzioan zehar terminologia neutroa erabili da, emakumeen eta gizonen berdintasuna errespetatzen duen administrazio-hizkera sustatuz.</p>	<p>EXPOSICIÓN DE MOTIVOS</p> <p>La Ordenanza reguladora del servicio de recogida y tratamiento de residuos municipales en el término municipal de Oiartzun, publicada en el GAO nº 99, de 24/05/2023, pese a tener como ámbito de aplicación, en el artículo 2, la totalidad del término municipal, no desarrollaba el apartado de recogida en las zonas industriales, talleres y otras actividades económicas.</p> <p>En consecuencia, habiéndose adoptado por la corporación acuerdo según el cual se va a prestar en la forma de gestión directa el citado servicio en los ámbitos referidos, la actualización de esta ordenanza tiene por objeto definir los servicios de recogida de residuos comerciales no peligrosos y de residuos municipales como los de vivienda generados por los comercios, empresas e industrias situados en los ámbitos calificados como de actividades económicas del municipio de Oiartzun, así como determinar las condiciones de utilización del servicio.</p> <p>Con ese objeto, se modificarán los siguientes artículos: 6, sobre definición de residuos, 22, sobre derechos, obligaciones y responsabilidad de las personas y entidades usuarias, y un nuevo capítulo en el Título II, que será destinado a regular la recogida de residuos municipales en las industrias, talleres y resto de locales y pabellones situados en ámbitos calificados como actividades económicas, en los artículos 48 a 54. Finalmente, se adapta y complementa el régimen sancionador del Título II, en los artículos 62 a 65.</p> <p>Asimismo, a lo largo de la redacción se ha utilizado una terminología neutra, promoviendo un lenguaje administrativo respetuoso con la igualdad de mujeres y hombres.</p>
<p>6. artikulua. Hondakinen definizioak (gehitu)</p> <p>- «Merkataritzako hondakinak»: handizkako zein txikizkako merkataritza-jardueretan sortutakoak dira, jatetxe eta taberna zerbitzuetan, bulego eta azoketan eta zerbitzuen sektoreko gainerako jardueretan eragindakoak.</p>	<p>Artículo 6. Definición de residuos (añadir)</p> <p>- «Residuos comerciales»: residuos generados por la actividad propia del comercio, al por mayor y al por menor, de los servicios de restauración y bares, de las oficinas y de los mercados, así como del resto del sector servicios.</p>



<p>- «Industria-hondakinak»: industria-jarduerak bere jarduera nagusiaren ondorioz sortutako ekoizpen-, fabrikazio-, eraldaketa-, erabilera-, kontsumo-, garbiketa- edo mantentze-prozesuetako hondakinak.</p> <p>- «Hondakin arriskutsua»: 7/2022 legeko I. eranskinean zerrendatutako arrisku-ezaugarrietako bat edo batzuk dituen hondakina, eta Gobernuak hondakin arriskutsu gisa kalifikatzen duena, Europar Batasuneko araudian edo Espainia parte den nazioarteko hitzarmenetan ezarritakoaren arabera. Definizio honetan sartzen dira, halaber, substantzia edo prestakin arriskutsuen hondarrak dituzten edo horiekin kutsatuta dauden bilgarriak, salbu eta frogatzen bada ez dutela I. eranskinean zerrendatutako arrisku-ezaugarririk.</p> <p>- «Hondakinen edukitzailea»: hondakinen ekoizlea edo hondakinak dauzkan pertsona fisiko edo juridikoa. Hondakinen edukitzaileztat hartuko da hondakin abandonatuak edo zabor solteak dauden lurzatiaren titular katastrala, eta hura izango da hondakinen erantzukizun administratiboa duena, materiala han zeinek utzi duen edo aurreko edukitzailea zein zen identifikatzea posible den kasuetan izan ezik.</p> <p>- «Hondakin-ekoizlea»: hondakinak ekoizten dituen edozein pertsona fisiko edo juridiko ("hondakinen hasierako ekoizlea") edota alde zuzenetik tratamenduren bat, nahasketa edo bestelakoren bat egin eta hondakinen osieran edo berezkitasunean aldatetaren bat eragiten duen pertsona oro. Mugako instalazioetan kontrol- eta ikuskapen-zerbitzuek erretiratutako salgaien kasuan, hondakinen ekoizletzat joko da salgaiaren titularra edo salgaiaren inportatzaile edo esportatzailea, aduanetako legerian ezarritako eran. Epaile batek agindutako konfiskatze-ekintzetan agintaritzak polizialek erretiratutako salgaien kasuan, salgaiaren titularra joko da hondakinaren ekoizletzat.</p>	<p>- «Residuos industriales»: residuos resultantes de los procesos de producción, fabricación, transformación, utilización, consumo, limpieza o mantenimiento generados por la actividad industrial como consecuencia de su actividad principal.</p> <p>- «Residuo peligroso»: residuo que presenta una o varias de las características de peligrosidad enumeradas en el anexo I de la Ley 7/2022 y aquél que sea calificado como residuo peligroso por el Gobierno de conformidad con lo establecido en la normativa de la Unión Europea o en los convenios internacionales de los que España sea parte. También se comprenden en esta definición los recipientes y envases que contengan restos de sustancias o preparados peligrosos o estén contaminados por ellos, a no ser que se demuestre que no presentan ninguna de las características de peligrosidad enumeradas en el anexo I.</p> <p>- «Poseedor/a de residuos»: el productor o la productora de residuos u otra persona física o jurídica que esté en posesión de residuos. Se considerará poseedor/a de residuos al o a la titular catastral de la parcela en la que se localicen residuos abandonados o basura dispersa, siendo responsable administrativo/a de dichos residuos, salvo en aquellos casos en los que sea posible identificar al autor o a la autora material del abandono o poseedor anterior.</p> <p>«Productor/a de residuos»: cualquier persona física o jurídica cuya actividad produzca residuos (productor inicial de residuos) o cualquier persona que efectúe operaciones de tratamiento previo, de mezcla o de otro tipo que ocasionen un cambio de naturaleza o de composición de esos residuos. En el caso de las mercancías retiradas por los servicios de control e inspección en las instalaciones fronterizas, se considerará productor/a de residuos al o a la titular de la mercancía o bien al/a importador/a o exportador/a de la misma según se define en la legislación aduanera. En el caso de las mercancías retiradas por las autoridades policiales en actos de decomisos o incautaciones efectuadas bajo mandato judicial, se considerará productor/a de residuos al/a la titular de la mercancía.</p>
<p>22. artikulua. Pertsona eta erakunde erabiltzaileen eskubideak, betebeharrak eta erantzukizuna (gehitu)</p> <p>e) Hondakinak bereizi eta horretarako ezarritako edukiontzien edo bilketa-puntuen barruan utzi behar dituzte.</p> <p>f) Hondakinen bolumena murriztea, konpaktatuz, edukiontzien edukiera ahalik eta gehien aprobetxatzeko.</p>	<p>Artículo 22. Derechos, obligaciones y responsabilidad de las personas y entidades usuarias (añadir)</p> <p>e) Deben separar los residuos y depositarlos en el interior de los recipientes o puntos de recogida establecidos al efecto.</p> <p>f) Reducir el volumen de los residuos compactándolos de tal forma que se aproveche al máximo la capacidad de los recipientes.</p>



OIARTZUNGO
UDALA

<p>g) Edukiontzia erabili ondoren, tapak edo atek behar bezala itxi beharko dira.</p> <p>h) Hondakinen biltegien eta entregen ordutegiak betetzea.</p>	<p>g) Una vez utilizado el recipiente, las tapas o puertas deberán quedar correctamente cerradas.</p> <p>h) Cumplir con los horarios de los depósitos y entrega de residuos.</p>
<p>II. TITULUA</p> <p>III. KAPITULUA. INDUSTRIA, TAILER ETA GAINERAKO JARDUERA EKONOMIKOETAKO ERABILERA DUTEN EREMUETAN UDAL-HONDAKINEN BILKETA (gehitu titulu guztia)</p>	<p>TÍTULO II</p> <p>III. CAPITULO: RECOGIDA DE RESIDUOS MUNICIPALES EN INDUSTRIAS, TALLERES Y OTROS LOCALES SITOS EN ÁMBITOS CALIFICADOS COMO DE ACTIVIDADES ECONÓMICAS (añadir todo el título)</p>
<p>A. ATALA. Derrigorrez hondakinak jatorrian bereiztea eta bilketa zerbitzua</p>	<p>SECCIÓN A. Separación obligatoria en origen de los residuos y servicio de recogida</p>
<p>48. artikulua. <i>Hondakinak bereiztuta atera behar zaizkio bilketa zerbitzuari.</i></p> <p>Etxeko hondakintzat hartuko dira zerbitzu edo industrietan sortu eta aurrekoekin pareka daitezkeen hondakinak; hau da, etxebizitzetan, merkataritzan, bulegoetan eta zerbitzuetan sortutakoak bezalakoak badira.</p> <p>Hondakinen hasierako ekoizleak edo beste edukitzaile batzuk behartuta daude hondakinen tratamendu egokia ziurtatzera, Ekonomia Zirkular baterako Hondakinei eta Lurzoru Kutsatuei buruzko apirilaren 8ko 7/2022 Legearen 20. artikuluan ezarritakoaren arabera.</p> <p>Hondakinak bereizturik utzi behar zaizkio bilketa zerbitzuari. Hondakin horiek dira Udalak ezarriko duen bilketa zerbitzuak bakarrik jasoko dituenak:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Biohondakinak, lorategi edo kimaketetako hondakinak izan ezik.2. Ontzi arinak: horien artean sartzen dira plastikozko ontziak, metalezkoak eta brick motako ontziak, beti ere etxeetan sortutakoak asimilagarriak izanik.3. Paperezko eta kartoizko ontziak eta paperezko nahiz kartoizko hondakinak.4. Beirazko ontziak: Beirazko botila, pote eta flaskoak. Multzo horren barruan gaur egun beira gaika biltzeko bide publikoan dauden edukiontzietan onartutako beira-ontzien mota guztiak sartzen dira.5. Tamaina handiko tresnak: Izaerarengatik onargarriak diren hondakinak, baina, aldi berean, bolumenari edo pisuari erreparatuz, ohiko bilketa-zerbitzuarekin kudeatu ezin direnak: altzariak eta abar.6. Birzikla, berrerabil edo balio eman ezin daitezkeen izaeraz organikoak diren hondakinak (Gipuzkoako Hondakinen Partzuergoak egindako hiri-hondakinen transferentzia eta tratamenduaren zerbitzu publikorako araudiaren III. eranskinaren arabera, edo arau hori	<p>Artículo 48. <i>Obligación de depositar separadamente los residuos por parte de la persona usuaria del servicio.</i></p> <p>Se consideran residuos domésticos los similares a los anteriores generados en servicios o industrias; es decir, siempre que puedan asimilarse a los generados en domicilios particulares, comercios, oficinas y servicios.</p> <p>Las personas productoras iniciales u otras poseedoras de residuos están obligadas a asegurar el tratamiento adecuado de sus residuos, de conformidad con lo establecido en el artículo 20 de la Ley 7/2022, de 8 de abril, de Residuos y Suelos Contaminados para una Economía Circular.</p> <p>La persona usuaria del servicio estará obligada a depositar separadamente los residuos. Los residuos que admitirá el servicio de recogida implantado por el Ayuntamiento son los siguientes:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Biorresiduos, con excepción de los restos de poda y jardinería.2. Envases ligeros: Envases de plástico, envases metálicos y envases tipo brick, asimilables a los generados en los hogares.3. Envases de papel y cartón y residuos de papel y cartón.4. Envases de vidrio: Botellas, tarros y frascos de vidrio. Dentro de este grupo se incluyen todos los tipos de envases de vidrio admitidos hoy en día en los contenedores para la recogida selectiva de vidrio instalados en la vía pública.5. Voluminosos: Residuos que por su naturaleza son admisibles, pero, al mismo tiempo, atendiendo a su volumen o peso, imposibles de gestionar con el servicio de recogida ordinario: mobiliario, etc.6. Residuos de naturaleza orgánica sin posibilidad de reutilización, reciclado o valorización (según anexo III del Reglamento de gestión del servicio público de transferencia y tratamiento de residuos urbanos del Consorcio de Residuos de Gipuzkoa, o norma que lo sustituya).



<p>ordezkatuko duenaren arabera).</p> <p><i>49. artikulua. Onartuko ez diren hondakinak.</i> Udalak ezarriko duen hondakinen bilketa zerbitzuan hurrengo ezaugarriak dituzten hondakinak ez dira onartuko:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ordenantza honen 48 artikulua ezartzen dituen taldetan bereizita ez dauden hondakinak.2. 6.artikuluaren definitutako hondakin arriskutsuak.3. Obra eta konponketen ondorioz sortutako eraikuntza hondakinak.4. Produkzio-prozesuetan sortutako industria-hondakinak, etxebizitzetan, merkataritzan, bulegoetan eta zerbitzuetan sortutakoak bezalakoak ez badira.5. Berezko araudi sektorialari jarraiki kudeatu behar diren hondakinak (pneumatikoak, hondakin erradiaktiboak, sanitarioak, animalia hondakinak, abeltzaintzako hondakinak, etab.), betiere araudi sektorial horretan ezartzen diren betebeharrak ez badira ordenantza honetan ezartzen diren berdinak. <p>Halaber, hondakinak biltzeko zerbitzuan ez dira onartuko honako ezaugarriak dituzten hondakinak:</p> <ol style="list-style-type: none">a) 50 °C-tik gorako tenperatura duten hondakinak.b) % 65etik gorako hezetasuna duten hondakinak.c) Biltzerakoan leherkorrak, korrosiboak, oxidatzaileak, sukoiak ala erraz sutzen diren hondakinak ere.d) Hondakin erradiaktiboak.e) Infekzio-hondakinak.f) Ezaugarri bereziengatik, bilketa zaildu edo garraioa, bilketa, balorizazioa edo deuseztatzea eragozten duten hondakinak.	<p><i>Artículo 49. Exclusiones.</i> No son admisibles en el servicio de recogida de residuos implantado por el Ayuntamiento los residuos con las siguientes características:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Residuos no separados según lo establecido en el artículo 48 de la presente Ordenanza.2. Residuos peligrosos definidos en el artículo 6.3. Residuos de construcción procedentes de obras y reparaciones.4. Residuos industriales generados especialmente en los procesos productivos, si no pueden asimilarse a los generados en domicilios particulares, comercios, oficinas y servicios.5. Residuos que han de gestionarse atendiendo a una normativa sectorial propia (neumáticos, residuos sanitarios, residuos radiactivos, residuos de origen animal, residuos de ganadería, etc.), siempre que en esa gestión, bajo el punto de vista ambiental y de seguridad, deban de cumplirse otras obligaciones diferentes a las exigidas para los residuos establecidos en esta ordenanza. <p>Tampoco serán admisibles en el servicio de recogida los residuos que presenten las siguientes características:</p> <ol style="list-style-type: none">a) Residuos a una temperatura superior a 50 °C.b) Residuos con una humedad superior al 65 %.c) Residuos que sean explosivos, corrosivos, oxidantes, fácilmente inflamables o inflamables.d) Residuos radioactivos.e) Residuos que sean infecciosos.f) Residuos que por sus características específicas, dificulten la recogida o perjudiquen el transporte, la recogida, la valorización o eliminación.
<p><i>50. artikulua. Bilketarako edukiontziak.</i> 1. Hondakinak bereizi eta edukiontzien edo horretarako ezarritako bilketa-puntuaren barruan utzi behar dira.</p> <p>2. Bilketarako edukiontziak modu argian identifikatu ahal izateko bilketa zerbitzuak edo Udalak entregatutako edo eta espresuki baimendutako edukiontziak bakarrik erabili ahal izango dira.</p> <p>Edukiontzi horiek ordenantza honen xede den bilketa-zerbitzuan erabil daiteke soilik eta enpresa bakoitzak bere izenean dauden edukiontziak bakarrik erabili ahal izango ditu.</p> <p>3. Zerbitzuaren erabiltzaileek edukiontziak establezimenduaren edo lokalaren barruan gorde beharko dituzte. Dena den, bilketa-zerbitzuko</p>	<p><i>Artículo 50. Contenedores para la recogida.</i> 1. Hay que separar los residuos y depositarlos en el interior de los contenedores o puntos de recogida establecidos al efecto.</p> <p>2. Únicamente se podrán utilizar los contenedores entregados o/y expresamente autorizados por el servicio de recogida o por el Ayuntamiento, con el fin de poder ser identificados adecuadamente.</p> <p>Dichos contenedores sólo podrán ser utilizados en el servicio de recogida objeto de esta Ordenanza y cada empresa únicamente podrá utilizar los contenedores que están a su nombre.</p> <p>3. Los/as usuarios/as del servicio deberán guardar los contenedores en el interior del establecimiento o local. No obstante, deberán acordar con los/as responsables del servicio de recogida la ubicación</p>



<p>arduradunekin bilketarako edukiontzien kokapena adostu beharko dute. Adostasunik ez badago, Udaleko zerbitzu teknikoei dagokie bilketa-tokia zehaztea. Nolanahi ere, bilketa zerbitzurako tokia iragarria izango da. Erabiltzailearen erantzukizuna da dagokion egunean dagokion edukiontzia zehaztutako tokira ateratzea eta bilketa egin ostean jasotzea. Hondakin-gela duten eraikinetan, hura izango da hondakinak barruan biltzeko tokia. Zerbitzu egunetan erabiltzaileek edukiontziak atera beharko ditu kalera bestelako erabiltzaileen gisan, jaso eta gero berriz barrura sartzeko.</p> <p>4. Nolanahi ere, bai entregatzen zaien edukiontzia, bai edukia beren ardurakoak direla kontuan hartuko dute zerbitzuaren erabiltzaileek. Beraz, bilketa-zerbitzuak edukiontzien kanpoaldean edo inguruan aurkitutako hondakinak ez ditu bere karguan hartuko. Aldi berean, ez ditu bere gain hartuko erabilpen ez-egokiak edota ezusteko tokiz mugitzeak sortu litzaketan kalteak.</p> <p>5. Hondakinaren kopuruak eta motak horrela ahalbidetzen dutenean, ez da beharrezkoa izango edukiontzian entregatzea, betiere Udal Zerbitzu Teknikoek aldeaz aurretik horrela adierazi badiote erabiltzaileari.</p> <p>6. Biltzen den hondakin-mota bakoitzerako edukiontzien modelo normalizatua izango dute.</p> <p>7. Udalak erabiltzailearen esku edukiera desberdinetako edukiontziak jarriko ditu, ekoizleak edo edukitzaileak sortutako hondakin-kopuruaren arabera. Helburua bilketarik egokiena sustatzea da.</p> <p>8. Edukiontziak garbia mantentzea erabiltzaileen erantzukizuna da.</p> <p>9. Edukiontzia bilketa-ibilgailuan hustu eta jasotako puntu berean utzi beharko du.</p>	<p>de los contenedores para ser recogidos. A falta de acuerdo, corresponderá a los servicios técnicos municipales establecer el lugar de recogida. En cualquier caso, el lugar deberá ser de fácil acceso para el servicio de recogida. Será responsabilidad de la persona usuaria sacar el contenedor el día que corresponda al lugar establecido y retirarlo una vez finalizada la recogida. En edificios que cuenten con cuarto de basuras, deberán guardar los contenedores en el interior de los mismos y sacarlos los días establecidos de recogida al punto de la vía pública establecido, al igual que el resto de usuarios/as.</p> <p>4. Los/as usuarios/as del servicio tendrán en cuenta que, en cualquier caso, tanto el contenedor que se les entregue como su contenido será responsabilidad suya. Por tanto, el servicio de recogida no se hará cargo de los residuos que puedan encontrarse en el exterior o alrededores de los contenedores. Tampoco se hará cargo de los desperfectos y daños que los mismos puedan causar por su mal uso o desplazamientos fortuitos de los mismos.</p> <p>5. Cuando la cantidad y el tipo de residuo generado así lo permita, no será necesario que se depositen en contenedor, siempre y cuando previamente así se haya indicado por parte de los Servicios Técnicos municipales.</p> <p>6. Para cada grupo de residuos que se recoja los contenedores serán de un modelo normalizado.</p> <p>7. El Ayuntamiento pondrá a disposición del/a usuario/a contenedores de distinta capacidad, en función de la generación de residuos del/a productor/a o poseedor/a para fomentar la recogida más apropiada.</p> <p>8. Será responsabilidad de las personas usuarias mantener limpios los contenedores.</p> <p>9. Una vez vaciado el contenedor en el vehículo de recogida, deberá dejarlo en el mismo punto en el que lo ha recogido.</p>
<p><i>51. artikulua. Bereizi gabeko hondakinak.</i> Hondakin mota bati dagokion edukiontzian hondakin-mota horri ez dagozkion hondakinak badaude, bilketa-zerbitzuek edukiontzia erabiltzailearen edukia hustu gabe utziko dute. Erabiltzailearen eginkizuna da edukiontzitik hondakin desagokiak ateratzea. Udaleko Zerbitzu Teknikoen erantzukizuna da halako egoerak ez gertatzeko erabiltzaileekin lankidetzan jardutea. Baina erabiltzaileak Udaleko Zerbitzu Teknikoek ezarritako jarraibideei jaramonik ez badie egiten behin baino gehiagotan, zigor-espeditentea irekitzeari ekingo zaio.</p>	<p><i>Artículo 51. Residuos sin separar.</i> Si en un contenedor destinado a la recogida de un tipo de residuos existen residuos que no pertenecen a ese grupo de residuos, los servicios de recogida dejarán sin vaciar el contenido del contenedor. Será deber del usuario/a sacar los residuos impropios del contenedor. Será responsabilidad de los Servicios Técnicos municipales colaborar con el/a usuario/a para que no se den tales situaciones. Pero de no atender el/a usuario/a a las pautas establecidas por los Servicios Técnicos municipales y de repetirse en más de una ocasión, se procederá a la apertura de un expediente sancionador.</p>
<p><i>52. artikulua. Hondakinak biltzeko maiztasuna</i></p>	<p><i>Artículo 52. Frecuencia y horario de recogida de</i></p>



<p><i>eta ordutegia.</i></p> <ol style="list-style-type: none">1. Udalak hondakin-mota bakoitzerako bilketa-maiztasuna xedatuko du. Kopuru txikietan sortzen diren hondakin moten kasuan, maiztasuna murriztuko da, betiere, zerbitzu egokia ematea ziurtatuz.2. Ahal den neurrian, bilketa-ordutegia lanorduetara moldatuko da, bilketari dagozkion identifikazio-lanak, kontrol-lanak eta hondakin-mota bakoitza entregatzean baldintzak betetzen direla bermatze lanak errazteko asmoz.	<p><i>los residuos.</i></p> <ol style="list-style-type: none">1. El Ayuntamiento establecerá la frecuencia de recogida para cada tipo de residuo. Para aquellos tipos de residuos que se generen en cantidades pequeñas, se disminuirá la frecuencia, siempre asegurando el deber de proporcionar un servicio adecuado.2. En la medida de lo posible, el horario de recogida se adaptará al horario laboral, para facilitar tanto las labores de recogida e identificación, como las labores de control encaminadas a comprobar que se cumplen las condiciones a la hora de entregar cada tipo de residuo.
<p><i>53. artikulua. Ezohiko bilketa.</i></p> <ol style="list-style-type: none">1. Kopuruarengatik, ezaugarriengatik edo tipologiarengatik hondakinek bere bilketan, garraioan, balioa ematea edo deuseztatzean arazoak sor ditzaketela ebazten dutenean udal teknikariek, ekoizleari edo edukitzaileari Udalak adierazitako tokietara garraiatzea edota norberaren kabuz kudeatzera behar dakioko.2. Kasu horietan ekoizleek edo bilketa beren bitartekoekin egiten dutenek bolumena gehienera murrizteko neurriak hartuko dituzte. Gainera, garraioa eta tratamendua indarreko araudiari jarraiki egin beharko dute. Era berean, lan zein ingurumen arloko segurtasun- eta higiene-baldintza guztiak beteko dira.3. Artikulu honetan xedatutako salbuespenaren ondorioz sortutako kostuaren erantzukizuna hondakinen ekoizleari edo edukitzaileari soilik dagokio.4. Hondakinen ekoizleak edo edukitzaileak hondakinen ohiko kopurua baino askoz ere altuagoa atera behar badu eta, ondorioz, bilketa zerbitzuari eta gainerako erabiltzaileei arazo garrantzitsua sortzen badie, ohiko hondakinekin batera ezingo du atera. Kasu horietan, gehiegizko kopuru hori bilketa zerbitzu berezi batean erretiratzea eska dezake. Orduan, aipatu zerbitzua jasotzeagatik dagokion tasa ordaindu beharko du.	<p><i>Artículo 53. Recogida extraordinaria.</i></p> <ol style="list-style-type: none">1. Cuando el servicio técnico municipal estime que los residuos debido a su cantidad, características o tipología pueden producir trastornos en la recogida, transporte, valorización o eliminación, podrá obligar al/a productor/a o poseedor/a a gestionarlos por su cuenta y/o transportarlos a los lugares indicados por el Ayuntamiento para tal fin.2. En esos casos todos/as los/as productores/as o los/as que realizan la recogida con sus medios deberán adoptar las medidas necesarias para reducir el volumen al máximo y realizar el transporte y tratamiento bajo la normativa vigente. Se cumplirán asimismo todas las condiciones de seguridad laboral y medioambiental e higiene.3. La responsabilidad por los daños y perjuicios ocasionados como consecuencia de la excepción establecida en este artículo corresponderá únicamente al/a productor/a o poseedor/a de los residuos.4. Si un/a productor/a o poseedor/a de residuos, ocasionalmente, tuviera que desprenderse de los mismos en cantidades mucho mayores que las habituales, ocasionando un trastorno importante al servicio de recogida con consecuencias para los/as demás usuarios/as, no podrá sacarlos conjuntamente con los residuos habituales. En tal caso podrá solicitar la retirada del exceso de generación por parte del servicio de recogida especial debiendo abonar la tasa correspondiente por la prestación del citado servicio.
<p><i>54. artikulua. Bilketa-maiztasuna eta ordutegia aldatzea.</i></p> <ol style="list-style-type: none">1. Zerbitzuko ordutegian, moduan edo maiztasunean edozein aldaketa egiterakoan, aurrerapen nahikoz jakinaraziko zaie zerbitzuaren erabiltzaileei, larrialdi egoerek zerbitzua ematea ezinezkoa egiten duen kasuetan izan ezik.2. Jai egunetan ez da zerbitzua izango. Behar	<p><i>Artículo 54. Modificación de la frecuencia y horario de recogida.</i></p> <ol style="list-style-type: none">1. Se hará público con la suficiente antelación cualquier cambio en el horario, forma o frecuencia de prestación del servicio, con excepción de las disposiciones que dicte el órgano competente en situaciones de emergencia.2. Los días festivos no habrá servicio. En caso de necesidad grave, se contactará con el Ayuntamiento



OIARTZUNGO
UDALA

<p>larria izanez gero Udalarekin harremanetan jarri eta irtenbidea adosten saiatuko dira parte guztiak.</p> <p>3. Larrialdi egoera baten aurrean bilketa-zerbitzua eten egin behar bada eta zerbitzua ezin bada eskaini, Udalak hala eskatzen duen kasutan, erabiltzaileek ez dituzte hondakinak aterako, zerbitzua bere onera etorri arte. Larrialdi egoera hondakinak atera ondoren iragartzen bada, zerbitzuaren erabiltzaile bakoitzak berreskuratu beharko ditu edukiontzia eta behar bezala gorde beharko ditu lantegian zerbitzua bere onera etortzen den arte.</p> <p>4. Artikulu honetan xedatutako aldaketengatik ez da ez tasetan murrizketarik izango ez eta kalte ordainik emango ere.</p>	<p>y se tratará de llegar a un acuerdo entre todas las partes.</p> <p>3. En aquellos casos de emergencia en los que el servicio de recogida deba suspenderse y no sea posible su prestación, cuando el Ayuntamiento así lo requiera, las personas usuarias se abstendrán de depositar sus residuos hasta que se normalice el servicio. En el caso de que el anuncio de la situación de emergencia fuese hecho con posterioridad al depósito de los residuos, cada persona usuaria deberá recuperarlos y guardarlos adecuadamente en el taller hasta que se normalice el servicio.</p> <p>4. En ningún caso se generará el derecho a reducción de las tasas, ni a restitución alguna en el supuesto de originarse algún daño como consecuencia de lo dispuesto en este artículo.</p>
<p>III. TITULUA ZEHAPEN ERREGIMENA I. KAPITULUA. XEDAPEN OROKORRAK (artikulu zenbakiak, 48-55, hurrenkeran aldatu beharko dira)</p>	<p>TÍTULO III RÉGIMEN SANCIONADOR CAPITULO I: DISPOSICIONES GENERALES (artikulu zenbakiak, 48-55, hurrenkeran aldatu beharko dira)</p>
<p>62. artikulua. Arduradunaren izendapena. (gehitu) Hondakinen ekoizleak edo edukitzaileak hondakinen arduraduna izendatu beharko dute eta hura izango da Udala eta bilketa zerbitzuarekin harremanetan egongo dena.</p>	<p>Artículo 62. Nombramiento del responsable (añadir) El productor o la productora o poseedor/a de los residuos deberá de nombrar una persona responsable de residuos que a su vez sea la persona interlocutora con el Ayuntamiento y con el servicio de recogida.</p>
<p>63 (55 zaharra). artikulua. Ikuskapena. (aldatu) Hondakin erabiltzaile, sortzaile edo edukitzaileak behartuta daude Oiartzungo Udalaren ikuskapen zerbitzuei laguntzera, zerbitzu horiek beren zereginen barruan egin beharreko kontrolak, azterketak, informazio bilketak edo bestelako lanak behar bezala egin ditzaten. Ikuskatze lanak egiten dituzten pertsonak agintaritzaren agente izaera izango dute eta haiek egiaztatutako eta aktetan formalizatutako egintzek egitasun presuntzioa izango dute proba gisa erabiltzerakoan.</p>	<p>Artículo 63(55 zaharra). Inspección. (aldatu) Las personas usuarias, productoras o poseedoras de los residuos están obligadas a prestar toda la colaboración a los servicios de inspección del Ayuntamiento de Oiartzun, a fin de permitir realizar los controles, exámenes, recogida de información y cuantas operaciones sean precisas para el correcto cumplimiento de sus obligaciones. Las personas que realicen las labores de inspección tendrán el carácter de agente de la autoridad y los hechos constatados por ellos y formalizados en actas gozarán de la presunción de certeza a efectos probatorios.</p>
<p>64. artikulua. Beste administrazioen edota epaitegien aurreko erantzukizuna. (gehitu) 1. Beste administrazioen aurreko erantzukizuna. Arau-hausleak egindako ekintza beste administrazio publiko baten aurrean hutsegite izan badaiteke, Oiartzungo Udalak berehala emango dio horren berri. 2. Erantzukizun penala. Agintaritza judizialaren eskuhartzea. 2.1. Arau hausleak egindako ekintzak delitu edo</p>	<p>Artículo 64. Responsabilidad ante otras administraciones y/o los tribunales. (gehitu) 1. Responsabilidad ante otras administraciones. En los supuestos en que los actos cometidos por el/la infractor/a pudieran ser constitutivos de falta administrativa ante otra Administración pública, el Ayuntamiento de Oiartzun lo pondrá en su conocimiento a la mayor brevedad. 2. Responsabilidad penal. Intervención de la autoridad judicial.</p>



<p>hutsegite izan badaitezke, Oiartzungo Udalak agintaritza judizialari horren berri emango dio.</p> <p>2.2. Ekintza horiek direla eta udalean arau-hauste espedientea irekitzen baldin bada, ekintzak agintaritza judizialari bidaliko zaizkio eta zigor prozedura etenda geratuko da, agintaritza judizialak esateko duena esan arte. Zehatzeko prozedura etenda egonda ere Udalak egoera lehengoratzeko hartu beharreko neurriak hartu ahal izango ditu.</p> <p>2.3. Agintaritza judizialak ebazpena eman ondoren, ebazpena absoltitzekoa izan arren, Udalak zehapen-espedientea izapidetzen jarraitu ahal izango du, epaitegiak frogatutzat emandakoak errespetatuz. Dena den, ezingo da administrazioaren zigorrik jarri agintaritza judizialak dagoeneko zigortutako arrazoiengatik.</p>	<p>2.1. En los supuestos en que los actos cometidos por el/la infractor/a pudieran ser constitutivos de delito o falta, el Ayuntamiento de Oiartzun lo pondrá en conocimiento de la autoridad judicial.</p> <p>2.2. Si se hubiere abierto expediente de infracción por dichos actos en el Ayuntamiento, trasladadas las actuaciones a la autoridad judicial, se dejará en suspenso el procedimiento sancionador hasta que dicha autoridad se pronuncie. La suspensión del procedimiento sancionador no impedirá que el Ayuntamiento adopte las medidas precisas para el restablecimiento de la situación alterada.</p> <p>2.3. Producida la resolución judicial, aunque la misma sea absolutoria, el Ayuntamiento podrá continuar la tramitación del expediente sancionador, respetando los hechos que los tribunales hayan declarado probados. En ningún caso procederá, sin embargo, la imposición de sanción administrativa por motivos ya sancionados por la autoridad judicial.</p>
<p>II. KAPITULUA. ARAU-HAUSTEAK (artikulu zenbakiak, 56-60, hurrenkeran aldatu beharko dira)</p>	<p>CAPITULO II: INFRACCIONES (artikulu zenbakiak, 56-60, hurrenkeran aldatu beharko dira)</p>
<p>65 (57 zaharra). artikulua. Arau-hauste motak</p> <p>1. Arau-hauste oso larriak izango dira: (gehitu)</p> <p>i) Udalak dagokion errekerimendua egin ondoren, arriskutsuak eta toxikoak izan daitezkeen hondakinei buruzko informazioa ez ematea.</p> <p>j) Elkarren artean edo halakoak ez diren beste hondakin batzuekin nahastuta hondakin arriskutsuak entregatzea edo edukiontzietan nahastea, betiere horren ondorioz ingurumena larriki kaltetu bada edo pertsonen osasuna arrisku larrian jarri bada.</p> <p>k) Jarduera ekonomikoetako hondakinak edukiontzietatik kanpo botatzea eta, ondorioz, kontrolik gabeko isurketa-fokuak sortaraztea.</p> <p>2. Arau-hauste larriak dira: (gehitu)</p> <p>r) Elkarren artean edo halakoak ez diren beste hondakin batzuekin nahastuta hondakin arriskutsuak entregatzea edo edukiontzietan nahastea, betiere horren ondorioz ingurumena larriki kaltetu ez bada edo pertsonen osasuna arrisku larrian jarri ez bada.</p> <p>s) Justifikatu gabe, erabiltzaileek Oiartzungo Udalaren esku eurek sortutako hondakinak jartzeari uko egitea.</p>	<p>Artículo 65 (57 zaharra). Tipos de infracciones</p> <p>2. Son infracciones muy graves las siguientes: (gehitu)</p> <p>i) No dar información sobre residuos potencialmente peligrosos y tóxicos, tras el requerimiento municipal oportuno.</p> <p>j) La entrega o mezcla en los contenedores de residuos peligrosos entre sí o estos con otros residuos que no tengan esa consideración, siempre que como consecuencia de ellos se haya producido un daño o deterioro grave para el medio ambiente o se haya puesto en peligro grave la salud de las personas.</p> <p>k) Depositar fuera de los contenedores residuos provenientes de actividades económicas propiciando focos de vertido incontrolado.</p> <p>2. Son infracciones graves: (gehitu)</p> <p>r) La entrega o mezcla en los contenedores de residuos peligroso entre sí o estos con otros residuos que no tengan esa consideración, siempre que como consecuencia de ello no se haya producido un daño o deterioro grave para el medio ambiente o se haya puesto en peligro grave la salud de las personas.</p> <p>s) Negativa por parte de las personas usuarias de los servicios de recogida, sin causa justificada, a poner a disposición del Ayuntamiento de Oiartzun los residuos generados.</p>



OIARTZUNGO
UDALA